

Українська

Термін дії вашого дозволу на отримання колективного захисту продовжено

Уряд Норвегії ухвалив рішення про продовження порядку надання колективного захисту. Таким чином, Директорат у справах іноземців (UDI) продовжує ваш тимчасовий дозвіл на проживання на підставі отримання колективного захисту (див. § 34, Закону про імміграцію, пункт другий).

Це означає, що

- ваш дозвіл на проживання в Норвегії продовжено на рік з моменту закінчення дії попереднього дозволу.
- дозвіл може бути продовжено, якщо порядок колективного захисту продовжується.

Директорат у справах іноземців (UDI) бере в основу те, що ви вже підтвердили свою особу. Ми посилаємось на інформацію, що знаходиться у вашому попередньому рішенні.

Термін дії вашого дозволу на отримання колективного захисту продовжено

Іноземець, якому надано тимчасовий колективний захист на підставі § 34, Закону про імміграцію, має право на продовження терміну дії дозволу на проживання на рік з моменту закінчення дії попереднього дозволу (див. § 7-5а, припис до Закону про імміграцію). Такий дозвіл може бути наданий терміном до трьох років з моменту, коли ви вперше отримали дозвіл на проживання, за умови, що порядок колективного захисту буде продовжено.

Ваш дозвіл на тимчасове проживання продовжено відповідно до правил надання колективного захисту. Засвідчуємо, що на вас поширюється порядок надання колективного захисту, та ви маєте право на проживання ще на один рік з моменту закінчення дії попереднього дозволу.

Колективний захист не дає підстав для отримання дозволу на постійне проживання.

Ваші права:

- Ви маєте право на працевлаштування в Норвегії (див. третю частину § 60 літера b, Закону про імміграцію).
- Якщо вам менше 18 років, існують обмеження щодо права на працевлаштування (див. § 11, Закону про робоче середовище).
- Ви можете виїжджати та в'їжджати в Норвегію, але вам потрібно буде мати документ, який надає право на легальний перетин кордону (див. третю частину § 60 літера c, Закону про імміграцію).

- Ви зберігаєте ваш український паспорт, на час проживання у Норвегії. Якщо вам потрібен новий паспорт, ви повинні звернутися до посольства України в Норвегії. Якщо ви не громадянин України, вам необхідно звернутися до посольства своєї країни.
- Ви можете продовжити свій дозвіл після закінчення терміну його дії, якщо на той час порядок надання колективного захисту все ще є дійсним.
- Дозвіл дає можливість найближчим членам вашої родини подати заявку на приїзд до Норвегії (див. Закон про імміграцію, розділ 6 Сімейна імміграція). Дізнайтеся більше про сімейну імміграцію на udi.no/familie.
- Якщо вам не виповнилося 18 років, і ви перебуваєте в Норвегії без батьків, ви повинні мати представника. Представник є доросла особа, яка призначена губернатором округу для виконання юридичних обов'язків ваших батьків у Норвегії. Представник повинен піклуватися про ваші інтереси і може, серед іншого, бути присутнім з вами на зустрічах з норвезькими органами влади.

На сайті www.udi.no/ukraine ви можете знайти актуальну та оновлену інформацію про порядок надання колективного захисту.

Ви повинні перебувати в Норвегії

Ви повинні перебувати в Норвегії щонайменше шість місяців після продовження дії дозволу ще на рік. Це означає, що поки діє ваш дозвіл, ви не можете перебувати за межами Норвегії більше шести місяців. Не важливо, коли протягом періоду ви перебуваєте за межами Норвегії. Якщо ви перебуваєте за межами Норвегії довше шести місяців загалом, ви можете втратити дозвіл на проживання.

Якщо ви порушите закони Норвегії, вас можуть депортувати

Якщо вас буде покарано за порушення законів Норвегії, вас можуть видворити з Норвегії та заборонити повторний в'їзд до Норвегії (див. §§ 67 і 71, Закону про імміграцію). Якщо ви пізніше не матимете дозволу на проживання в Норвегії та порушуєте Закон про імміграцію, вас також можуть видворити (див. § 66, Закону про імміграцію).

Якщо вас видворять, вас можуть зареєструвати в Шенгенській інформаційній системі і вам може бути відмовлено у в'їзді до Шенгенської зони.

Ваш дозвіл може бути відкликано

Дозвіл може бути відкликано, якщо ви надали невірну інформацію або не повідомили про обставини, що мають важливе значення для прийняття рішення (див. § 63, Закону про імміграцію).

Ваш дозвіл може бути відкликано, якщо ви поїдете в Україну без поважної причини.

Ваш дозвіл також може бути відкликано в деяких інших випадках (див. §§ 63 і 37, Закону про імміграцію).

Нова посвідка для проживання буде надіслана до більшості осіб поштою

Ви отримаєте нову посвідку на проживання, дійсну з дати видачі.

Важливо, щоб всі члени сім'ї мали своє ім'я на поштовій скриньці та правильну адресу, зареєстровану в Національному реєстрі населення [податкової служби](#).

Особи, яким нова посвідка на проживання не буде надіслана поштою

Діти, яким виповнилося 6 років з моменту отримання першого дозволу, повинні звернутися в поліцію для отримання посвідки на проживання. Це також стосується деяких інших осіб, які повинні надати нові біометричні дані. Такі особи отримають відповідний лист разом із рішенням. Ви повинні зв'язатися з поліцією за місцем вашого проживання, щоб узгодити час вашої зустрічі. Ви можете знайти контактну інформацію поліції на www.politiet.no/kontakt-politiet/finn-ditt-narmeste-politi/

Ви повинні мати правильну адресу, зареєстровану в Національному реєстрі населення

Зверніть увагу, що якщо ви переїжджаєте, ви повинні повідомити про це податкову службу Норвегії (яка реєструє зміни в Національному реєстрі населення)(див. § 7, Закону про Національний реєстр населення). Ось тут можна дізнатися, як повідомити податкову службу Норвегії: <https://www.skatteetaten.no/en/person/national-registry/moving/within-norway/>.

Переконайтеся, що ваша адреса оновлена в Національному реєстрі населення, таким чином всі в Норвегії, хто збирається надіслати вам листа, зможуть знайти вашу адресу.

- Вкажіть ваше ім'я на своїй поштовій скриньці.
- Якщо у вас є діти, ім'я дітей також має бути вказано на поштовій скриньці.
- Якщо ви переїжджаєте з Норвегії, не забудьте повідомити про переїзд.

Також нагадуємо, що ви можете замовити електронне посвідчення особи ([MinID](#), [BankID](#), [Buypass ID](#), [Commfides](#)). З його допомогою вам буде легше отримати послуги від держави та муніципалітету, легше отримати інформацію в цифровому вигляді. Додаткову інформацію про електронне посвідчення особи можна отримати на цьому веб-сайті www.norge.no/en.

Якщо ви хочете повернутися до своєї країни, ви можете подати заявку на отримання фінансової підтримки на повернення

Якщо ви пізніше вирішити, що хочете повернутися до своєї країни, ви можете отримати фінансову підтримку на повернення додому і на подальше поселення там. Якщо ви хочете подати заявку, ви можете прочитати більше про це на <https://www.udi.no/repatriation>.

Якщо ви втратите колективний захист в Норвегії, то ви не зможете ще раз отримати колективний захист.

Ви не зможете ще раз отримати колективний захист якщо ви раніше отримали тимчасовий колективний захист згідно з першим пунктом, але цей дозвіл було анульовано, відкликано або не продовжено (див. § 7-5, Закону про імміграцію, пункт другий).

Більше про це можна знайти тут: <https://udi.no/en/loss-of-collective-protection>

Русский язык**Ваше разрешение на проживание в Норвегии продлено**

Правительство Норвегии приняло решение о продлении порядка предоставления коллективной защиты. Директорат по делам иностранцев (UDI), в связи с этим, продлевает Ваше временное разрешение на проживание на основании предоставленной Вам коллективной защиты (см. второй абзац § 34 Закона об иностранцах).

Это означает, что

- Ваше разрешение на проживание в Норвегии продлевается сроком на 1 год с даты истечения срока действия имеющегося у Вас в настоящее время разрешения.
- срок действия нового разрешения может быть продлен в случае продолжения предоставления Норвегией коллективной защиты.

UDI основывается на том, что Ваша личность установлена. В этой связи ссылаемся на оценку документации, осуществлённую ранее при принятии по Вашему делу решения.

Ваше разрешение на проживание в Норвегии продлено

Иностранцы, на которых распространяются положения о ситуации массового исхода населения, указанных в первом абзаце § 34 Закона об иностранцах и получившие временное разрешение на проживание в Норвегии на основании коллективной защиты, имеют право на дальнейшее пребывание в стране сроком один год после истечения срока действия предыдущего разрешения (см. § 7-5a Предписания об иностранцах). Такое разрешение может предоставляться в течение трёх лет с даты получения первого разрешения при условии продления порядка предоставления Норвегией коллективной защиты.

Ваше временное разрешение на проживание продлено согласно правилам предоставления коллективной защиты. Ссылаемся на то, что на Вас распространяется порядок коллективной защиты, и что Вы по-прежнему имеете право на проживание в Норвегии в течение одного года с даты истечения срока предыдущего разрешения.

Временное разрешение на проживание, выданное на основании коллективной защиты, не даёт основания для получения разрешения на постоянное проживание (ПМЖ) в Норвегии.

Вы имеете следующие права:

- Вы имеете право работать в Норвегии (см. третий абзац, литера b § 60 Закона об иностранцах).

- Если Вы не достигли 18 лет, имеются ограничения на право работы (см. главу 11 Закона об условиях труда Норвегии).
- Вы имеете право въезжать в Норвегию и выезжать из Норвегии, однако обязаны иметь при себе проездной документ, удостоверяющий личность (см. третий абзац, литера с § 60 Закона об иностранцах).
- Вы оставите у себя Ваш украинский паспорт во время пребывания в Норвегии. Если Вам необходим новый паспорт, Вы должны связаться с посольством Украины в Норвегии. Если Вы не являетесь гражданином Украины, Вы должны связаться с посольством Вашей страны.
- Вы можете продлить Ваше разрешение после истечения его срока действия при условии, что будет по-прежнему действовать порядок предоставления коллективной защиты.
- Разрешение даёт Вашим самым близким родственникам возможность подачи заявления о переезде к Вам в Норвегию (см. главу 6 Закона об иностранцах «О семейной иммиграции»). Ознакомьтесь с дополнительной информацией о семейной иммиграции на www.udi.no/familie.
- Если Вам не исполнилось 18 лет и у Вас нет родителей в Норвегии, Вам положен представитель – взрослый человек, который будет назначен Вам Губернатором фюльке. Он будет представлять Ваши юридические интересы в Норвегии вместо родителей и, в частности, будет присутствовать с Вами на встречах с норвежскими властями.

На www.udi.no/ukraine Вы сможете найти актуальную информацию о порядке предоставления коллективной защиты.

Вы должны находиться на территории Норвегии

Вы должны находиться на территории Норвегии не менее 6 месяцев в течение действия Вашего нового одногодичного разрешения на проживание. Это означает, что Вы не можете находиться за пределами Норвегии в общей сложности свыше 6 месяцев в течение того года, на который Вам выдано разрешение. Не имеет какого-либо значения то, когда в течение срока действия разрешения Вы находитесь за пределами Норвегии. В случае пребывания за пределами Норвегии в общей сложности свыше 6 месяцев, Вы можете утратить имеющееся у Вас разрешение.

В случае нарушения норвежских законов Вы можете быть выдворены

Если Вы будете подвержены наказанию в связи с нарушением норвежских законов, Вы можете быть выдворены из Норвегии и Вам будет запрещён последующий въезд в Норвегию (см. §§ 67 и 71 Закона об иностранцах). Если Вы не имеете разрешения на проживание в Норвегии и нарушаете Закон об иностранцах (см. § 66 Закона об иностранцах), Вы также можете быть выдворены из Норвегии.

В случае выдворения из Норвегии Вас могут занести в Шенгенскую информационную систему (SIS) и Вам будет отказано во въезде в страны Шенгенского соглашения.

Ваше разрешение может быть аннулировано

Ваше разрешение может быть аннулировано в случае предоставления Вами неверной информации или сокрытия обстоятельств, имеющих важное значение для принятия решения (см. § 63 Закона об иностранцах).

Ваше разрешение на проживание в Норвегии может быть аннулировано в случае Вашей поездки в Украину без уважительной причины.

Выданное Вам разрешение также может быть аннулировано в некоторых других случаях (см. § 63 и 37 Закона об иностранцах).

Большинство лиц получит новую карту с разрешением на проживание в Норвегии (карту резидента) по почте

Вы получите новую карту резидента, которая будет действительна с даты её выдачи.

Карта резидента посылается каждому адресату отдельно, поэтому на почтовом ящике должны быть указаны имена и фамилии всех членов семьи, а актуальный адрес местожительства зарегистрирован в Реестре населения Норвегии.

Лицам, которым карта резидента не будет отправлена по почте

Дети, достигшие 6-летнего возраста после получения первичного разрешения, должны обратиться в полицию для получения карты резидента. Это касается также некоторых других лиц, которым необходимо заново зарегистрировать биометрические данные. Они получают об этом письмо вместе с решением по делу. Вы должны сами обратиться в полицию по месту жительства, чтобы записаться на приём. Контактную информацию полиции Вы можете найти на сайте www.politiet.no/kontakt-politiet/finn-ditt-narmeste-politi/.

Вы должны зарегистрировать правильный почтовый адрес

Обратите внимание, что при переезде по новому адресу Вы должны уведомить Налоговую службу Норвегии, которая вносит изменения в Реестр населения Норвегии (см. § 7 Закона о Реестре населения). Здесь Вы можете узнать о том, как сообщить в Налоговую службу Норвегии о переезде: www.skatteetaten.no/person/folkeregister/flytte/i-norge/.

Убедитесь в том, что в Реестре населения Норвегии зарегистрирован Ваш правильный адрес, поскольку все государственные и муниципальные организации, которые будут посылать Вам в Норвегии письмо, найдут Ваш адрес именно там.

- Укажите Ваше имя на почтовом ящике.
- Если у Вас есть дети, имена детей также должны быть указаны на почтовом ящике.
- О переезде из Норвегии Вы должны сообщить в Реестр населения.

Напоминаем также, что Вы можете заказать электронное удостоверение личности (MinID, BankID, Buypass eller Commfides). С их помощью Вам будет легче получить государственные и муниципальные услуги и информацию в

цифровом виде. Дополнительную информацию об электронном удостоверении личности можно найти на сайте www.norge.no/en.

Если Вы хотите вернуться к себе на родину, Вы можете подать заявление о получении помощи на возвращение

Если некоторое время спустя Вы решите, что желаете вернуться на родину, Вы можете получить финансовую поддержку на возвращение и поселение. Если Вы желаете ходатайствовать о поддержке, Вы можете получить дополнительную информацию на www.udi.no/tilbakevending.

Если Вы утратите право на коллективную защиту в Норвегии, Вы не сможете затем получить его вновь

Вы не можете снова получить коллективную защиту в случае, если Вы ранее имели разрешение на проживание в Норвегии в связи с временной коллективной защитой на основании первого абзаца, но решение было отменено, аннулировано или не продлено, см. § 7-5а, второй абзац Предписания об иностранцах.

Дополнительную информацию Вы найдёте здесь: <https://udi.no/miste-kollektiv-beskyttelse>.

English

You have been granted an extension of your residence permit

The Government has decided to extend its collective protection scheme. The Norwegian Directorate of Immigration (UDI) is therefore extending your temporary residence permit on the basis of collective protection (see the Immigration Act, Section 34, paragraph 2).

This means that:

- your residence permit for Norway will be extended for one year from the date of expiry of your current permit. You can find the new date of expiry at the top of the Norwegian version of this letter.
- your permit can be extended if the collective protection scheme continues.

UDI has based its decision on your identity being substantiated. We refer you to the assessment carried out in support of our previous decision on your case.

Your collective protection status is being extended

A foreign national who has been granted temporary collective protection on the basis of the Immigration Act, Section 34, paragraph 1 has the right to continue residing in Norway for one year from the date of expiry of the previous permit (see the Immigration Regulations, Section 7–5a, paragraph 2). Such a permit may be extended for a period not exceeding three years from the date on which you first received a residence permit, provided that the collective protection scheme continues to be in effect.

You are being granted a temporary residence permit pursuant to the regulations on collective protection. We make reference to the fact that you are covered under the collective protection scheme, and that you have the right to a one-year extension of residency from the date of expiry of your previous permit.

Your permit does not provide the basis for a permanent residence permit.

You have the following rights:

- You have the right to work in Norway (see the Immigration Act, Section 60, paragraph 3, letter b).
- Certain restrictions apply regarding employment if you are under 18 years of age (see the Working Environment Act, Chapter 11).
- You have the right to leave and re-enter the country provided that you have a travel document (see the Immigration Act, Section 60, paragraph 3, letter c).
- You will retain your Ukrainian passport while residing in Norway. If you need to renew your passport, you will have to contact the Ukrainian

embassy in Norway. If you are not Ukrainian, you will have to contact the embassy of your home country.

- You may be granted an extension of your permit when it expires unless the collective protection scheme is no longer in effect at that time.
- Your permit gives your closest family members an opportunity to apply to come to Norway (see the Immigration Act, Chapter 6 Family Immigration). You will find more information on family immigration at www.udi.no/family.
- If you are under 18 years of age and do not have parents in Norway, you are to have a representative. A representative is an adult appointed by the County Governor to act as a legal representative for you in Norway in place of your parents. Your representative will act to safeguard your interests, can accompany you in your meetings with Norwegian authorities, and more.

At www.udi.no/ukraine you can find relevant, up-to-date information about the collective protection scheme.

You must reside in Norway

You must stay in Norway for at least six months of the one-year period of validity of your new residence permit. This means that you cannot be outside Norway for more than a combined total of six months during the one-year period your permit is valid. The timing of your stays abroad within this period is irrelevant. If you are outside Norway for longer than six months combined, you could lose your residence permit.

If you commit an offence under Norwegian law, you may be expelled

If you have served or received a penalty for a punishable offence under Norwegian law, you may be expelled from Norway and prohibited from re-entering Norway (see the Immigration Act, Sections 67–71). You may also be expelled if you commit an offence under the Immigration Act at a later point in time when you no longer have a valid residence permit in Norway (see the Immigration Act, Section 66).

If you are expelled, you may be registered in the Schengen Information System (SIS) and banned from entering the Schengen Area.

Your permit may be revoked

Your permit may be revoked if you have given incorrect information or failed to disclose matters of material significance for the administrative decision on your case (see the Immigration Act, Section 63).

Your permit may be revoked if you travel to Ukraine without a legitimate reason for travelling there.

Your permit may also be revoked in certain other cases (see the Immigration Act, Section 63 and Section 37).

In most cases, residence cards will be sent by post

The new residence card you receive will be valid from the date of issue.

It is important that all family members are listed by name on the letterbox of their residence, and that their correct address is registered in the National Population Register (Folkeregisteret) at the Norwegian Tax Administration (Skatteetaten).

For those who do not receive a residence card by post

Children who had their 6th birthday after their first permit was issued are required to meet up at the police station in order to have a residence card issued. This also applies for a few others who need to register biometric information. Anyone this applies for will be notified of this requirement in a letter accompanying their decision from UDI. Contact your local police to make an appointment. Contact information for the police is available at <https://www.politiet.no/en/english/contact-the-police/police-districts/>.

Your correct address must be registered

Please note, if you move, you must report a change of address to the Norwegian Tax Administration (Skatteetaten), which registers the change in the National Population Register (Folkeregisteret) (see folkeregisterloven § 7, [National Population Register Act, Section 7]). Information on how to report a move to the Tax Administration is available at <https://www.skatteetaten.no/en/person/national-registry/moving/within-norway/>.

You must keep your address up to date in the National Population Register, as this is where anyone seeking to send you a letter can find your address.

- Remember to put your name on your letterbox.
- If you have children, their names must also be listed on the letterbox.
- If you move outside Norway, you must report your move abroad.

We would also like to remind you to [register for an electronic ID \(e-ID, BankID Buypass or Commfides\)](#) to make it easier for you to use services provided by public agencies and to receive information online. Visit www.norge.no/en for more information about electronic ID.

If you wish to move back to your home country, you can apply to receive financial support for a voluntary return

If you find out at a later time that you would like to return to your home country, you may receive financial support to move back. More information on how to apply for support is available at www.udi.no/repatriation.

If you lose your collective protection status in Norway, you will no longer have the right to be granted collective protection again

You cannot be granted collective protection again if you previously had been granted temporary collective protection pursuant to paragraph 1 but, subsequently, your permit was terminated, revoked or not extended, (see the Immigration Regulations, Section 7–5a, paragraph 2).

More information is available on the UDI webpage <https://udi.no/en/loss-of-collective-protection>.